DC
HELLBLAZER
1
RENASCIMENTO
OLIVER
MORITAT
SZYMANOWICZ
RATED T+ TEEN PLUS DCCOMICS.COM SEP 2016
Pacto das Sombras
MdHQ ANO 4 BRAZIL 2015

DC
HELLBLAZER
1
RENASCIMENTO
MdHQ
ANO 4
BRAZIL • 2015
OLIVER
MORITAT
SZYMANOWICZ

LONDRES. ALGUNS ANOS ATRÁS.
ISSO É TUDO QUE VOCÊ TEM?
SEM SEUS TRUQUES E MENTIRAS, O QUE VOCÊ É?
UM FARSANTE?
UMA FRAUDE?
SÓ OUTRO SACO DE CARNE DE SANGUE E OSSOS MORTAL BANCANDO O MAGO?
PREPARE-SE PARA A DANAÇÃO ETERNA NAS PLANÍCIES DE ÉREBO, JOHN CONSTANTINE...
VOCÊ DISSE "PLANÍCIES DE ÉREBO"?
SIM, POR QUÊ?
BEM, É ENGRAÇADO VOCÊ DIZER ISSO...

PORQUE, A TODOS ESSES ANOS, EU IMAGINO QUE SEJA LÁ ONDE VOCÊ JOGOU AS CENTENAS DE POBRES ALMAS QUE TIVERAM O AZAR DE CRUZAR O SEU CAMINHO.
MILHARES.
BEM CORRIGIDO. MAS SERIA DIVERTIDO SE SÓ ALGUMAS DAQUELAS ALMAS LÁ EMBAIXO ESTIVESSEM ANSIOSAS ESPERANDO ME PARA JUNTAR A ELAS?
ISSO É OUTRO DOS SEUS JOGOS, JOHN CONSTANTINE?
TALVEZ, POR QUE QUAIS AS CHANCES DE UM INGLÊS ASPIRANTE A HOOLIGAN COMO EU ESTARIA ENGANANDO O INCONTESTÁVEL COLETOR DE ALMAS PESO-PESADO DE HADES?
VOCÊ MENTE?
COMO UM ??? AMIGO.
MAS, E SE EU NÃO ESTIVER, E SEU PIOR PESADELO... UM PEQUENO SÉTIMO PLANO EMERGENTE DO INFERNO... ESTIVER REALMENTE PREPARADO E AGUARDANDO A MINHA CHEGADA?
VOCÊ QUER ARRISCAR? VÁ EM FRENTE E CARIMBE MEU BILHETE PARA ÉREBO... É A ÚNICA FORMA DE VOCÊ TER CERTEZA.
MALDITO SEJA, JOHN CONSTANTINE.
E ISSO, MENINOS E MENINAS...

... FOI ASSIM MEU FIM DE SEMANA PERDIDO EM NOVA IORQUE.
SALVO DE ÉREBO, MAS BANIDO PARA A GRANDE MAÇÃ...

NOVA IORQUE, TERRA DA LIBERDADE, LAR DOS CARROS DE SHAWARMA.
EU RI, CHOREI, ATÉ COMPREI A MELHOR CAMISA FEITA EM BANGLADESH.

E GOSTEI DAQUI... OS BARES ERAM ESCUROS, A MUSICA ERA ALTA E...
... E, DEPOIS DE UM TEMPO, EU ME ACOSTUMEI A CERVEJA.

ACREDITO QUE ISSO ERA DO INQUILINO ANTERIOR...
NÃO VÃO LIMPAR ISSO... ?
TALVEZ ACENDER ALGUM INCENSO?

COMECEI A ME SENTIR EM "CASA", REALMENTE SENTI...
ACREDITE EM MIM, NESSE MERCADO IMOBILIÁRIO, ELES NÃO VÃO LIMPAR.
MAS, QUANDO UM VENDEDOR DE CARNE FALIDO, RACISTA E COM DEDOS CURTOS COMEÇOU A CIRCULAR PELA CASA BRANCA...
AS COISAS COMEÇARAM A FICAR ESTRANHAS, ATÉ MESMO PRA MIM.

ENTÃO, PRA ONDE ESTÁ INDO?
PRA CASA.

Escritor: Simon Oliver Artista: Moritat
Coloristas: Andre Szymanowicz and Moritat
Artista da Capa: Moritat Capa Variante: Duncan Fegredo
Associate Editor: Jessica Chen Editor: Kristy Quinn
John Constantine criado por Alan Moore, Steve Bissette, John Totleben and Jamie Delano & John Ridgway
Tradução: Midori Revisão: B.Bison Letras: Sith
ZONE F
DEPARTURES
CHARLES CHANDLER, MAIS CONHECIDO COMO "CHAS", EX-ROADIE*, ATUALMENTE TAXISTA E MEU MELHOR AMIGO.
WELCOME TO LONDON
VISIT OMAN
JOHN CONSTANTINE
POLICE
CHELSEA FOOTBALL
AGORA, O POBRE SUJEITO PODE NÃO SER O SUJEITO MAIS INTELIGENTE... OU ATÉ O SEGUNDO MAIS INTELIGENTE... QUE CONHEÇO.
... MAS, O LADO BOM É QUE SE ELE NÃO CONHECE, NÃO VAI FERIR... E ESSA, PROVAVELMENTE, É A ÚNICA RAZÃO PARA ELE TER DURADO TANTO.
*CARREGADOR DE INSTRUMENTO DE BANDAS.

ISSO É TUDO QUE VOCÊ TEM?
VOCÊ ME CONHECE... VIAJO LEVE. JOHNNIE W., 200 SILK CUT E MINHA ESCOVA DE DENTES DO BATMAN.
COMO ESTÁ MISSUS? VOCÊ DISSE A ELA QUE ESTAVA VINDO ME BUSCAR?
NÃO EXATAMENTE.
DUTY FREE

COM A MULHER DO CHAS, EU SEREI TÃO BEM-VINDO QUANTO UM PEIDO EM UM TRAJE ESPACIAL. EU NÃO SOU DE LEVAR AS COISAS MUITO PARA O PESSOAL... E ELA NÃO TEM UMA BOA IDEIA SOBRE O QUE ACONTECE COM A MAIOR PARTE DOS MEUS AMIGOS.

ENTÃO, JOHN, VOCÊ VOLTOU POR BEM, OU O QUÊ?
POR QUÊ? VOCÊ ACHA QUE A RENEÉ VAI ME DEIXAR FICAR NO QUARTO DE HÓSPEDES?

NÃO. ELA ESTÁ TÁ FAZENDO AQUELA BABOSEIRA DE ZUMBA NELE.

"ZUMBA"... QUE ISSO?
NÃO É QUE NÃO SENTIMOS SUA FALTA, JOHN... MAS DEPOIS DO QUE ACONTECEU, NENHUM DE NÓS PENSOU QUE VOCÊ VOLTARIA.

VEJA, O VELHO DEMÔNIO SORRIDENTE NÃO ACREDITOU NA MINHA PALAVRA SOBRE DEIXAR LONDRES...

... ELE COBRIU SEU TRASEIRO OSSUDO LANÇANDO UMA MALDIÇÃO EM MIM.

PRIMEIRO, EU SENTI UM GRANDE FRIO VINDO...
AHHH-CHOOO...
SAÚDE, AMIGO...

... ENTÃO, DEPOIS DE ALGUMAS HORAS, TODO O INFERNO VEIO.
AEROPORTO, AGORA, CHAS!
VEJA, QUANDO UMA ALMA DEIXA UM CORPO MORTO, É INDOLOR. É COMO CORTAR UMA UNHA. MAS SE VOCÊ AINDA ESTÁ VIVO... BEM.

IMAGINE A SENSAÇÃO DE TER DOIS PITBULLS FURIOSOS BRIGANDO SOB A SUA CARNE, ENQUANTO SUA PELE ESTÁ SENDO DESCASCADA COMO UM UVA...
QUAL TERMINAL?

... ENTÃO VOCÊ NÃO ESTÁ NEM NA METADE DO CAMINHO DE SENTIR COMO SE SUA ALMA ESTIVESSE SENDO ARRANCADA.
EU PAREÇO ME IMPORTAR, CHAS?

MAS ISSO FOI ANTES. AGORA ESTOU DE VOLTA.
VOCÊ TROUXE O QUE PEDI?
SIM... GIZ, FRANGO VINDALOO, CEBOLA BHAJI, ALHO NAAN...
... E A OUTRA COISA?

JOHN, QUER ME CONTAR O QUE TÁ ACONTECENDO?
NÃO...
SÓ CONFIE EM MIM, CHAS...

... EU TENHO UM PLANO.

AHHH-CHOoO...
M4
CENTRAL LONDON
SWPTHG-37

Central London
É MELHOR VOCÊ TER MESMO.

ENQUANTO ISSO NA VILA CHILHAM, KENT.

O QUE MAIS POSSO LHE TRAZER, QUERIDA? EU RESERVEI ALGUMAS AMEIXAS DO POMAR PARA MEUS FREGUESES, SE ESTIVER INTERESSADA.
VOCÊ ESTÁ BEM? TÁ PARECENDO COMO SE ALGUÉM TIVESSE CAMINHADO SOBRE SEU TÚMULO.

TEM CERTEZA QUE NÃO QUER UM CALMANTE? PARECE UM POUCO NERVOSA.
NÃO, ACONTECEU... TENHO QUE IR PRA CASA.

DEPOIS DE TUDO QUE ACONTECEU...

... DEPOIS DE TODOS ESSES ANOS...

... O QUE DIABOS VOCÊ QUER DE MIM AGORA, JOHN CONSTANTINE?

O QUE VOCÊ ACHA, SERÁ QUE ELE É UM DAQUELES "ARTISTAS CONCEITUAIS"?
VOCÊ SABE, COMO AQUELE, QUAL É O NOME DELE, ANTONY GORMLESS?
MAGIA. A VELHA DESDENTADA NÃO ESTAVA MUITO ERRADA... NO FUNDO, ISSO ERA COMO UMA ARTE CONCEITUAL...

... UM CÍRCULO IDIOTA MANTIDO UNIDO POR UMA VELHA GOMA MASTIGADA E IDEIAS TEIMOSAS DE FRAQUEZA, INGENUIDADE E COMPLETA TOLICE.
CERTO, SE PODE APRENDER O BÁSICO EM UMA SEMANA. MAS DEPOIS, COMO EU, IRIA QUERER TER ESCOLHIDO O CURSO DE ESPANHOL.

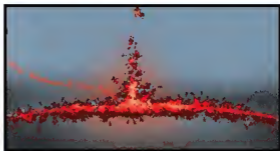
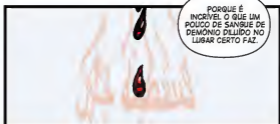
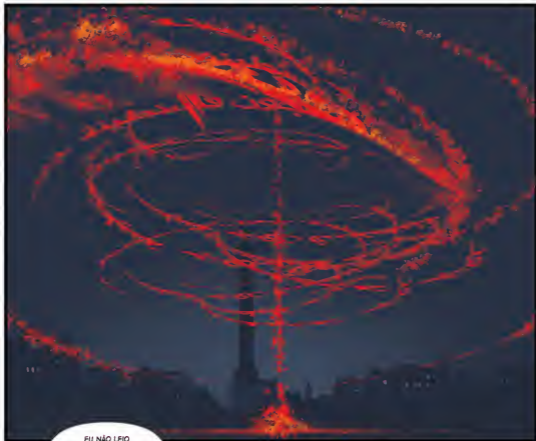
URGGHHH
A MALDIÇÃO ESTAVA VINDO COMO UM TREM A VAPOR. O TEMPO ERA CURTO E TUDO QUE EU PRECISAVA AGORA ERA...

VOCÊ OUSA MOSTRAR SUA CARA NOVAMENTE, CONSTANTINE?
RAPAZ SORRIDENTE...

VOCÊ ME ENGANOU UMA VEZ, E AGORA VOCÊ TEM A CORAGEM DE PENSAR QUE UM FEITIÇO BARATO O SALVARÁ UMA SEGUN-DA VEZ?

QUE AMÁVEL, VOCÊ TROUXE UMA FACA PARA MATAR UM DE-MÔNIO?
OH, CONSTANTINE, EU SUPERESTIMEI VOCÊ O TEMPO TODO?

NÃO SE PRECIPITE, RAPAZ SORRIDENTE...

PORQUE É INCRÍVEL O QUE UM POUCO DE SANGUE DE DEMÔNIO DILUÍDO NO LUGAR CERTO FAZ.

EU NÃO LEIO MENTES, MAS ESTOU APOSTANDO AGORA QUE VOCÊ ESTÁ PENSANDO EM FORMAS NOVAS E INTERESSANTES PARA ME FAZER SOFRER, CERTO, RAPAZ SORRIDENTE?

MAS UM PEQUENO FEITIÇO, UMA PITADA DE SANGUE, E SABEMOS QUE SUA MALDIÇÃO NÃO PODE ME TOCAR.

OH, CONSTANTINE, VOCÊ SABE O QUE FEZ?
VÁ EM FRENTE... EXPLIQUE PARA UM LEIGO...

*DISPUTA PARA VER QUEM É MAIS CORAJOSO.

AHHH-CHOo...
SAÚDE.
ROOSTER

77
PAPAI!

DROGA, CONSTANTINE.

AHHH-CHOo...
AHHH-CHOo...

VOCÊ VENCEU.

A TORRE DE LONDRES.
"E SE ALGUMA COISA ACONTECER AOS CORVOS DA TORRE..."

"... ENTÃO A EXISTÊNCIA DA PRÓPRIA BRETANHA ESTARÁ EM UM PERIGO MORTAL."

... E ESTOU LHE DIZENDO QUE TEM DEDO DELE EM TUDO ISSO.
POR QUE TENHO A IMPRESSÃO QUE ELE O CONSEGUIU IRRITAR, SHAZAM?

GUARDE MINHAS PALAVRAS, JOHN CONSTANTINE NÃO TEM LUGAR ENTRE NÓS.

...?
EU VENHO EM PAZ...

MONSTRO DO PÂNTANO?

CONSTANTINE SABIA QUE ALGUÉM VIRIA, E MANDOU VOCÊ PARA NOS DETER?
BELA COMPANHIA VOCÊ ANDA MANTENDO, GRANDÃO.
ESTOU PEDINDO QUE VOCÊS DEEM A CONSTANTINE O ESPAÇO QUE ELE PRECISA PARA TERMINAR O QUE COMEÇOU
E VOCÊS SABEM QUE NÃO SOU DO TIPO DE PEDIR FAVORES.
VOCÊ NÃO É. ISSO FAZ ME PERGUNTAR O QUE ESTÁ RECEBENDO EM TROCA
ISSO É ENTRE EU E ELE.
ACREDITO QUE VOCÊ CONTOU OS SEUS DEDOS DEPOIS DE APERTAR A MÃO DELE NESSE ACORDO?
SHAZAM! CHEGA!
VOCÊ CONFIA NESSE CONSTANTINE?
EU O CONHEÇO HÁ MUITO TEMPO, E SIM, INFELIZMENTE, POSSO CONFIRMAR QUE TUDO QUE SHAZAM DISSE SOBRE ELE É VERDADE
MAS SIM, DE UMA FORMA ESTRANHA, EU CONFIO NELE
ENTÃO FAREMOS COMO VOCÊ PEDIU, E FICAREMOS AFASTADOS...
... MAS SE ESTIVER ERRADO E CONSTANTINE FALHAR, CONSIDERE ISSO SOBRE SEUS PRÓPRIOS OMBROS, MONSTRO DO PÂNTANO.

QUANDO O SOL SURGIR NO CÉU...
... A MALDIÇÃO TERÁ SE ESPALHADO TÃO LONGE QUANTO O OLHO PUDER VER.
MORTE, DEVASTAÇÃO... E O FIM DA SUA CIDADE.

OH, DESCULPA, EU NÃO ESTAVA OUVINDO. FOI UMA PERGUNTA?

PORQUE ESSE VINDALOO... NOSSA, OUÇA MEU CONSELHO, PODE TENTAR, MAS NÃO CONSEGUE UM ASSIM EM NOVA IORQUE...
E NÃO ESQUEÇA DOS BHAJIS. TEM CERTEZA QUE NÃO QUER UM? NÃO SABE O QUE ESTÁ PERDENDO.
VOCÊ COLOCA O DESTINO DE UMA CIDADE INTEIRA EM PERIGO MORTAL POR CAUSA DE UM CURRY?

SÓ UMA CRIATURA DE CARNE E OSSO PODERIA SER TÃO FALHO.
VINDO DE UM APANHADORZINHO DE ALMA DE SEGUNDA DIVISÃO, LEVAREI ISSO COMO UM ELOGIO, RAPAZ SORRIDENTE.
VOCÊ CONTINUA ME CHAMANDO ASSIM, PORQUE SEM MEU VERDADEIRO NOME AMBOS SABEMOS QUE VOCÊ NÃO TEM PODER SOBRE MIM.

MAS IMAGINO QUE UMA VEZ QUE VOCÊ ENVIOU UMA ALMA INOCENTE PARA O INFERNO, O QUE SÃO MAIS OITO MILHÕES?
ALGUMA ALMA EM PARTICULAR?
TUDO BEM... HOUVE MUITAS.
@#$% ACONTECE. MUITO.
TALVEZ O IRMÃO GÊMEO QUE VOCÊ ASSASSINOU NO ÚTERO?
VOCÊ ESTÁ TRABALHANDO COM INFORMAÇÃO VELHA, AMIGO.
DA MÃE QUE VOCÊ SIMPLESMENTE MATOU AO NASCER?
ISSO É GOLPE BAIXO, ATÉ PARA VOCÊ.
OU SEU PAI, ASSASSINADO POR SUA CAUSA?
OH, CHORO DEMAIS POR AQUELE BÊBADO INÚTIL. EU NÃO QUERO DIZER QUE O MUNDO ESTÁ MELHOR SEM ELE... MAS VAMOS SER HONESTOS. ESTÁ.
ESSA É UMA DAS PALAVRAS ASSOCIADAS A JOGOS? PORQUE POSSO FAZER ISSO A NOITE TODA.
OH, MAS HÁ UMA ALMA QUE O MANTÉM VOCÊ ACORDADO DURANTE A NOITE, NÃO HÁ?
VÁ EM FRENTE.

QUASE LÁ... AGUENTE FIRME.
UM JOVEM MAGO INICIANDO ALGO COM O QUAL NÃO PODERIA LIDAR.
VOCÊ FALHOU, MAS NÃO FOI! VOCÊ QUEM PAGOU O PREÇO, NÃO FOI?
EU NÃO TIVE ESCOLHA.
SIM, VOCÊ TEVE. *SEMPRE* HÁ UMA ESCOLHA.
AMBOS SABEMOS QUE VOCÊ PODERIA TER SE OFERECIDO NO LUGAR DE ASTRID...
MAS VOCÊ NÃO FEZ ISSO, CERTO?
AO INVÉS DISSO VOCÊ CONDENOU A ALMA DA JOVEM GAROTA AO...
INFERNO.

REMOVA ESSE FEITIÇO, DEIXE LONDRES PARA MIM, CONSTANTINE... E, EM TROCA, EU POSSO DAR A VOCÊ A ALMA PELA QUAL PASSOU A VIDA TENTANDO SE REDIMIR...

VOCÊ ESTÁ MENTINDO.
COMO UM 💀💀💀💀, AMIGO.
MAS E SE EU ESTIVER DIZENDO A VERDADE?
E SE EU ESTIVER OFERECENDO A LIBERDADE DO SEU PECADO ORIGINAL, JOHN CONSTANTINE?
VOCÊ REALMENTE QUER ARRISCAR QUE EU ESTEJA MENTINDO?

E ESCOLHER MAIS DANAÇÃO DO QUE SUA PRÓPRIA SALVAÇÃO?

O QUE VAI SER?
MINHA NOSSA, FALANDO SOBRE CHEGAR BEM NA HORA...

OBRIGADO PELA GENTIL OFERTA, MAS UM CONSELHO INTELIGENTE... FIQUE COM A COLETA DE ALMAS, E DEIXE A TRAPAÇA COM OS IN-TELIGENTES...
QUEM É ESSA?

CONHEÇA MERCURY...
E DANE-SE VOCÊ TAMBÉM, CONSTANTINE...

VOCÊ NÃO PODE SAIR POR AÍ FAZENDO ✪✪✪✪ COMO ESSA.
VEJA VOCÊ, TÃO CRESCIDA...
... E COM UMA BOCA SUJA.

EU OS APRESENTARIA, MAS JÁ QUE NÃO SEI O NOME DO RAPAZ SORRIDENTE...

O NOME DELE É NYBBAS.

VIU, FOI TÃO DIFÍCIL?

NÃO... COMO ELA SABE?

VEJA, VOCÊ ESTAVA CERTO... BEM, EU MEIO QUE ESTAVA FAZENDO O "JOGO DA GALI-NHA?", SÓ QUE NÃO COM VOCÊ.

ACONTECE QUE A MERCURY AQUI É MÉDIUM.

ENTÃO, COM A AJUDA RELUTANTE DE MERCURY E O NOME VERDADEIRO DE NYBBAS, REVERTER A MALDIÇÃO E ENVIÁ-LO DE VOLTAR FOI MOLEZA.
CLARO, LONDRES AINDA ERA UMA BOLHA CHEIA DE PUS NA CARA DA HUMANIDADE...

... MAS, PELO MENOS, ERA MINHA BOLHA CHEIA DE PUS DE NOVO.
PAPAI, PAPAI, ESTAMOS NOS SENTINDO MELHOR...

BOM DIA, AMIGO.
BEAUTY PAGENT OWNER BECOMES LEADER OF THE

TUDO VAI BEM QUANDO ACABA BEM E FELIZES PARA SEMPRE, MAS SE ESTAVA PRESTANDO ATENÇÃO, TENHO CERTEZA QUE AINDA TEM UMA GRANDE PERGUNTA A SER RESPONDIDA.

SE MERCURY NÃO TIVESSE APARECIDO...
EU REALMENTE TERIA INSISTIDO EM CONDENANDO OITO MILHÕES DE ALMAS AO INFERNO?
BEM, ISSO É ALGO QUE VAI TER PENSAR E DESCOBRIR SOZINHO.

OU NÃO. POR QUE, FRANCAMENTE, NO FIM DO DIA... EU PAREÇO UM SUJEITO QUE LIGA PRA ESSA @@@@?